

TRÖMA

This heart essence of Padmasambhava, the actual Palchen Heruka, from the transmission of Sarahapa, forebearer of siddhis, contained in the expanse of the treasury of the space of the dharmata, was unsealed by Drogben's emanation, Dudjom Lingpa, through the spontaneous manifestation of awareness.

This quintessence of the revelation of the great inexhaustible heart treasure is of exalted and wondrous blessing.

Translated from the text



Introduction

Having placed on my head the feet of many holy lamas of perfect lineage, and having been ripened by their nectar drops of direct transmission, I, Chagdud Tulku, requested Sarah Harding, an experienced yogini, accomplished retreatant, and competent translator, to bring this heart treasure from Tibetan language into English.

Every treasure is revealed in its own time and this is the time for Dudjom's treasures. Through the practice of Tröma, thirteen yogis have attained rainbow body. Its blessing is truly swift and amazing. The translation herein is of one branch of this supreme practice.

I have heard and practiced many teachings with some degree of accomplishment, and this translation has been done very carefully. Yet, any limits of the ordinary mind become apparent in the face of words as profound as the ocean and meaning as vast as the sky. I accept responsibility for any mistakes.

The merit in the intention and accomplishment of this work is now dedicated

— To the lineage masters of our time. May their lives be long and may the sacred doctrine be increased by their existence.

— To those persons whose excellent efforts have produced this text so that practitioners can move swiftly beyond the shallow currents of talk and concepts, into the profound depths of essential dharma. May their obstacles dissolve and may they gain full realization of the vajra yogini, Black Tröma.

— To all sentient beings. May they be liberated from the demoniacal grip of hope and fear, and gain complete access to the sky treasury of dharmata.

Chagdud Tulku
Written at Chagdud Gonpa
Cottage Grove, Oregon
March 1985

Contents

From the cycle of the exalted vajra yogini Black Tröma, herein are the following practices of cutting the ego by generosity (chöd):

From **Pure Vision**

Tröma's Laughter Which Awes and Overpowers by Splendor p. 1

From **Treasury of Dharmata**

Preliminary Prayers p. 5
Black Feast of Pre-Dawn p. 12
White Feast of Dawn p. 17
Mixed Feast at Noon p. 24
Red Feast at Twilight p. 29
Red Feast of the Pure Vision p. 38

From **Pure Vision**

Accumulation of Merit; Rain of Siddhis p. 48

Final Prayers p. 9

॥१५८॥

དཔལ་ལྷན་གྱི་མགོ་འདོན་པ་མེད་པ་དང་ལྷན་གྱི་མགོ་འདོན་པ་མེད་པ་ལྟར་ལྟོ་

यत्तु यत्तु यत्तुः

The entire 1000 x 1000 x 1000 universes are gathered into my great expanse of appearances and are completely contained in it.

Boundless dakinis, the illusory display of the self-radiance of wisdom, dissipate all rudras of outer and inner clinging within the nature of non-self.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

མདབུསཕྱོགས་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོ་མས།

Through the uncontrived conduct of dharmadhatu
wisdom,

ཆོས་དཀྱིལ་སྐུ་ལོ་སྐུ་ལྷན་སྐྱེས་པའོ།

གཏི་མུ་ག་ལྷ་འདྲེད་པ་དང་ལྷ་མུ་ག་

དཔང་དུ་བརྟུགས་ལ་བྱིས་ཀྱིས་འོན་པོ།

सतसतसतः

སྐུ་གཞུང་གི་སྒོ་དངུལ་གི་གནས་པར་ཡེ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒོ་བཟུང་།

- MA SHAR KHYOG DOR JE KHA DRO MAY ུ
The mother vajra dakini of the east,
མ་ཤར་ཁྱེག་སོར་ཇེ་ཀཧ་འཁྲོ་མཁུ་ུ
- ME LONG YESHEY TUL ZHUG KYIY ུ
Through the uncontrived conduct of mirror-like
wisdom
མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་བརྟུ་ལ་བླུག་ས་ཁྱིས་ུ
- ZHE DHANG LHA DRE WANG DU DHUY ུ
Overpowers the gods and demons of hatred
ཞེ་ཐང་ལྷ་འདྲེ་དབང་དུ་ཐུས་ུ
- WANG DU DHUY LA ZIL GYIY NON ུ
And they are quelled before her awesome splendor.
དབང་དུ་བཟུས་ལ་ཟེལ་ཁྱིས་འོན་ུ
- PHAT! PHAT! PHAT! ུ
ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ་ུ
- MA LHO KHYOG RIN CHHEN KHA DRO MAY ུ
The mother ratna dakini of the south,
མ་ལྷོ་ཁྱེག་ས་རིན་ཆེན་མཁུ་འཁྲོ་མཁུ་ུ
- NYAM NYID YESHEY TUL ZHUG KYIY ུ
Through the uncontrived conduct of the wisdom of
equanimity
མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་བརྟུ་ལ་བླུག་ས་ཁྱིས་ུ
- NGA GYAL LHA DRE WANG DU DHUY ུ
Overpowers the gods and demons of pride
ང་རྒྱལ་ལྷ་འདྲེ་དབང་དུ་ཐུས་ུ
- WANG DU DHUY LA ZIL GYIY NON ུ
And they are quelled before her awesome splendor.
དབང་དུ་བཟུས་ལ་ཟེལ་ཁྱིས་འོན་ུ
- PHAT! PHAT! PHAT! ུ
ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ་ུ
- MA NUB KHYOG PAD MA KHA DRO MAY ུ
The mother padma dakini of the west,
མཚུབ་ཁྱེག་ས་པདྨ་མཁུ་འཁྲོ་མཁུ་ུ
- SOR TOG YESHEY TUL ZHUG KYIY ུ
Through the uncontrived conduct of discriminating
wisdom
སོར་རྟོག་ཡེ་ཤེས་བརྟུ་ལ་བླུག་ས་ཁྱིས་ུ
- DOD CHHAG LHA DRE WANG DU DHUY ུ
Overpowers the gods and demons of desire
དོད་ཆག་ས་ལྷ་འདྲེ་དབང་དུ་ཐུས་ུ

- WANG DU DHUY LA ZIL GYIY NON ཨྌ
And they quell before her awesome splendor.
དབང་དུབསྐྱུས་ལཱ།
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྌ
ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཨྌ
- MA JANG KHYOG LAY KYI KHA DRO MAY ཨྌ
The mother karma dakini of the north,
མ་བྱང་ཕྱོགས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འབྱོམས་ཨྌ
- JA DRUB YESHEY TUL ZHUG KYIY ཨྌ
Through the uncontrived conduct of all accomplished
wisdom
བྱ་སྐྱབས་ཡེ་ཤེས་བརྒྱལ་ཨྌ
- TRAG DOG LHA DREY WANG DU DHUY ཨྌ
Overpowers the gods and demons of jealousy
སྤྲུག་དོན་གྱི་འདྲེ་ཨྌ
- WANG DU DHUY LA ZIL GYIY NON ཨྌ
And they are quelled before her awesome splendor.
དབང་དུབསྐྱུས་ལཱ།
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྌ
ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཨྌ
- KHAB KON CHHOG SUM GYI DEN PA DANG ཨྌ
By the truth of the three jewels of refuge
སྐྱུ་བས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་ཨྌ
- KU SUM KHA DROI THUG JE DANG ཨྌ
And the compassion of the trikaya dakinis
སྐྱུ་གསུམ་མཁའ་འབྱོམས་སྐྱུ་གསུམ་ཨྌ
- YUM CHHEN NGA 'YI JIN LAB KYIY ཨྌ
And the blessing of the five great mothers:
ཡུམ་ཆེན་ལྔ་ཡི་བྱིན་ལྷ་བས་ཕྱིས་ཨྌ
- PHO DON GYAL PO WANG DU DHUY ཨྌ
Male king demons are overpowered,
ཕོ་གདོན་རྒྱལ་པོ་དབང་དུསྐྱུས་ཨྌ
- MO DON DRE MO WANG DU DHUY ཨྌ
Female demonesses are overpowered,
མོ་གདོན་འདྲེ་མོ་དབང་དུསྐྱུས་ཨྌ
- LU DON SA DAG WANG DU DHUY ཨྌ
Naga demons and earth spirits are overpowered,
ལུ་གདོན་སའདག་དབང་དུསྐྱུས་ཨྌ

- NAY DON LUY DON WANG DU DHUY ཨྵ

Spirits of place and of body are overpowered;

གནས་གདོན་ལུས་གདོན་དབང་དུ་སྒྱུས་ཨྵ

- THAM CHAD ZIL GYIY NON 'GYUR CHIG ཨྵ

May they all be tamed by awesome splendor.

ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གདོན་གྱུ་རཅིག་ཨྵ

(SAMAYA: Transmission by Dakini Yeshe Tsogyal.
Virtue and goodness increase!)

སམས་ཅད་ མཁའ་འགྲེལ་གྱིས་མཚོ་རྒྱལ་མས་གདམས་པའོ། །དགེ་ལྡན་སྒྲུབ་པེལ། །

PRELIMINARY PRAYERS:

ལུས་སྤྱི་ཤིན་པའི་དཀར་པོ་དྲུག་སྤྱི་ཤིན་པའི་

- LHU MED KON CHHOG SUM GYI NGO WO NYID -
Infallible essential nature of the three jewels;
བསྐྱེད་དང་ཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་དཔེ་ནི།

- KU SUM GYAL WA GYA TSOI KYI ZUG CHHOG -
Supreme embodiment of the trikaya ocean of vic-
tors;
ཀུ་སུམ་གྱེད་ལ་བརྒྱ་མཆོའི་སྤྱི་གཟུགས་མཆོག་

- KHAM SUM CHHÖ KYI GYAL PO DZOG CHHEN PA -
Great Perfection dharma king of three realms:
ཁམས་སུམ་མཆོག་གྱེད་ཀྱི་ལོ་ཤིན་པའི་རྒྱལ་པོ།

- DUD JOM LING PI ZHAB LA SOL WA DEB -
To you, Dudjom Lingpa, I pray.
འདུ་ཤེས་ཤིན་པའི་འཇིག་ལས་གསོལ་བ་འདེབས།

- KHOR DAY DAG NYAM CHHÖ NYID ROL PA RU -
In the play of dharmata, samsara and nirvana pure
and equal,
ཁོ་རེ་འདུག་དག་མཉམ་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྷ་སྤྱོད་ཀྱི།

- TOG DROL NGON GYUR SANG GYAY THOB PAR SHOG -
May realization and liberation be actualized and
buddhahood attained.
ཏོག་འཇོག་ལ་མངོན་སྲོལ་དང་སྒྲུབ་སྐྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་འཇགས་པའོ།

(Refuge:)

སྐྱེལ་ལ་འཇགས།

- PHAT! - YE ZHI KA DAG KHYOG YAN KUN ZANG MO ཨྱ
Phat! To Kuntuzangmo, pure primordial foundation
free of direction;

ཕར་ཨྱ་ ཡོན་ཀྱི་ཀ་དག་ཤིན་པའི་འཇིག་ལས་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་འཇགས་པའོ།

- RANG ZHIN RANG NGOR SANG PA KHA KYOD MA ཨྱ
To Khakyodma, spontaneous clarity of one's own
true face;

རང་མཛིན་རང་དོར་སངས་པའི་འཇིག་ལས་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་འཇགས་པའོ།

- THUG JE KUN KHYAB DHAL WA TRÖ MI KUR ཨྱ
To Tröma, enlightened form of all-pervasive com-
passion;

ཐུག་ཤིན་པའི་འཇིག་ལས་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་འཇགས་པའོ།

- KYAB SU CHHI-O GONG PAR UB CHHUB ROL ཨྱ
I go for refuge, completely engaging in the
enlightened mind.

ཀྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་འཇགས་པའི་དཀར་པོ་དྲུག་སྤྱི་ཤིན་པའི་

(Bodhicitta:)

ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་དཀྱིལ་།

- PHAT! ཨོཾ DRO KUN SRID PI TSO LAY DRAL WAR JA ཨོཾ
Phat! I must liberate all beings from the ocean
of existence.

ཕར་ཅི་འཇུག་གི་དཔའི་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་བར་བྱེད་ཅི་།

- KYAB NAY DAM PI CHHOG NAM GONG SU SOL ཨོཾ
All sacred sources of refuge, please heed me:

སྐྱེས་སྐྱེས་གནས་དཔའི་མཚོ་གནས་པ་དགོངས་སུ་གསོལ་།

- DAG GIY JANG CHHUB SEM KYED LHAB LA NAY ཨོཾ
Through generation and practice of bodhicitta

བདག་གིས་བྱང་རྒྱུ་བཟའ་མས་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པ་ལ་གནས་ཅི་།

- KHOR WA DONG TRUG NUY PI PAL THOB SHOG ཨོཾ
May the ability to uproot samsara be attained.

འཁོར་བ་དོད་སྐྱེས་ཀྱིས་བཟུང་བ་འདི་དཔལ་ཐོབ་ཤིག་ཅི་།

(Mandala:)

མཚལ་ལྗོངས་།

- PHAT! ཨོཾ TONG SUM RAB JAM KOD PA KHYI YI YUL ཨོཾ
Phat! The arrangement of the three thousand uni-
verses is the outer object.

ཕར་ཅི་སྟོང་གསུམ་རབ་འབྱུང་མས་བཞེད་པ་ཕྱི་ཡི་ཡུལ་།

- RANG LUY KOD PA RAB DZOG NANG GI PAL ཨོཾ
The arrangement of my body is the perfect inner
glory.

རང་ལུས་བཞེད་པ་རབ་ཤེས་ཀྱི་དཔལ་།

- RANG NANG LHUN DRUB KOD PA SANG WI DAL ཨོཾ
The arrangement of spontaneous self-appearance is
the secret mandala.

རང་སྒྲུང་ལྷུན་ལྷུབ་བཞེད་པ་གསལ་བའི་དལ་།

- TSOG NYIY DZOG KHYIR GYAL WA NAM LA BUL ཨོཾ
I offer them to all victors, in order to perfect
the two accumulations.

ཚོགས་གཉིས་ཤེས་ཀྱི་རྒྱལ་བརྒྱུ་མས་ལའ་བསྐྱེད་ཅི་།

(Gathering the accumulations:)

ཚོགས་པས་གསལ་ཤི།

- PHAT! ཨོཾ KU SUM GYAL WA NAM LA KHYAG TSAL LO ཨོཾ
Phat! I prostrate to the three kayas of all
victors.

ཕར་ཅི་སྐྱེས་སྐྱེས་རྒྱལ་བརྒྱུ་མས་ལའ་བྱུག་འཚོལ་ལོ་།

- LUY DANG LONG KHYOD THAM CHAD CHHOD PA BUL ཨོཾ
I offer my body and all possessions.

ལུས་དང་ལོངས་སྟོད་ཐམས་ཅད་མཚོད་པ་འབྱུལ་།

- PHAT! ཨྌ SOL WA DEB SO KU ZHII DAG NYID PAL ཨྌ
Phat! I pray to the glorious embodiment of the
four kayas.
ཕརྟེ་ གསེལ་བཟད་ཅན་སོ་སྣ་བཞི་འབྲུག་ཉིད་དཔལ་ཨྌ
- DAD MOY DUNG SHUG DRAG PÖ THUG GYUD KUL ཨྌ
I summon your very being with strong powerful
faith and devotion.
དད་མེས་གདུང་ཤུགས་དྲག་སོལ་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ་ཨྌ
- MA RIG GONG GYAR DUB PI SEM SEM JUNG ཨྌ
May mind and its activities, confined within the
egg of ignorance,
མརིག་སྒོར་རྩུབ་དུབ་པའི་སེམས་སེམས་བྱུང་ཨྌ
- YE ZHI KA DAG LONG CHHEN GONG PAR ROL ཨྌ
Be released in the enlightened mind of expanse of
primordial pure foundation.
ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཀུན་གླིང་ཆེན་པོ་དང་སྤངས་པར་རྟེན་ཨྌ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྌ
ཕརྟེ་ཕརྟེ་ཕརྟེ་ཨྌ

(Then do the feast or whatever "body-giving" is to be done.)

དེ་ལྟར་བཟུང་བཞིན་གསུལ་བྱེད་གང་ཡིན་ལྟར་ཀྱང་། །མཐར་ཆེ་སྦྱིན་སོགས་ནི།

ཞེས་པའི་སྒྲིམ་ཁྲིམ་རྒྱལ་ཁབ་པར་ཕྱེ་རྟེན་༥༥

ཀམ་མོ། ཚེས་རྒྱལ་ལ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལས་བྱུང་།

༥ རྒྱ་དེ་དཔལ་གྱི་རྒྱ་སྐོང་གི་སྐོང་སྐོང་།

ཁུ་ལའགོག་པག་ངམིན་པ།

ཀུན་གྱི་དཔལ་ལྷན་པོ་ལ་འདི་སྐད་གསུངས་།

འཁྱིལ་པ་ཅིང་མེད་པའི་།

|དཤེན་བྱུང་སྐུ་མཆོག་ལ་པར་སྟུང་།

༡༣༨གི་ལོ་མཁའ་ཉི་ཡོངས་སྤྱུར་དུ་ལ།

འདིན་ལངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན།

ཡེ། རྩིན་པ་རྒྱུ་ཆེན་གྱི་ར་པ་འདི་ཡི་མཁུས།

༡༥ རྒྱུ་བའི་དོན་སྤྲེལ་རྩུང་མང་མང་གླུ་ལེན་གྱི།

श्रीकृष्णवक्त्रमसृज्यमानं ।

༡༥ རྩོམ་གསལ་བྱེད་པ་གྲོལ་གྱི་རྒྱུ་རྩེན།

- GE WA DI YIY NYUR DU DAG -

By this virtue may I quickly attain

ཀླུ་གཤམ་བཟོ་ཡིས་ལྷུ་རུ་བདག་

- YUM CHHEN SHER KHIN DRUB GYUR NAY -

The state of the great mother, perfection of wisdom.

ཡུ་མཆེན་ཤེར་མཁྱེན་འབྲུ་བཟུར་ནས།

- DRO WA CHIG KYANG MA LUY PA -

May all beings without exception

འཕྲོ་བཏག་ཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

- DE YI SA LA GOD PAR SHOG -

Be placed in that state.

དེ་ཡིས་ལའགོད་པར་ཤོག།

- KHAM SUM DAG PI ZHING -

The three realms are the pureland,

ཁམས་གསུམ་དག་པའི་ཁིང་།

- SRID SUM NYING JEI DRON -

The three existences, the guests of compassion,

སྤྱིད་གསུམ་སྤྱིད་ཤེས་མཆོད་པ།

- MA LUY KHYAB PI ZAY -

The food is all pervasive.

མལུས་ཁྱབ་པའི་བཟ།

- CHHÖ NYID NUY PI THUY -

By the power of dharmata

ཆོས་ཉིད་རྣམས་པའི་མཐུས།

- CHHOD JHIN MI ZAD PI -

This generous offering is dedicated

མཆོད་སྦྱོར་མི་བདེ་པའི།

- LONG KYOD TER DU NGO -

As the treasury of exhaustless enjoyment.

ལོངས་སྦྱོར་གཏེར་དུ་བཟ།

- OM MA NI PAD ME HUNG HRI ཅི

ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཎེ་ཧྲིཿཿ

(Thus, conclude with the dedication prayer.)

ཤེས་པ་ལྷོ་སྤྱིད་ཆོས་རྣམས་གདམས་པའི་ཐུགས་ཀྱི།

- DAG LA ZANG NGAN LAY KYIY DREL GYUR GANG ཅི

May all those with whom we have had good or bad karmic connections,

མདག་ལ་བཟང་པོ་ལས་ལྷོས་པའི་ཐུགས་གདམས་པ།

- NAY KAB THAR THUG GYAL WAY JEY DZIN SHOG ཨྱ
Be embraced by the victors, now and ultimately.
གནས་སྐབས་མཐའ་ཐུག་ཀྱི་ལ་བས་རྗེས་འཛིན་གྱི་གཞི།
- DRO NAM LA MED THEG PAI GOR ZHUG NAY ཨྱ
May all beings enter the door of the supreme
vehicle
འགྲོ་མ་ལ་སྐྱེ་མེད་ཐེག་པ་འཛིན་པའི་ཐུགས་ནས།
- KUN ZANG GYAL SRID CHHEN PO THOB PAR SHOG ཨྱ
And attain the great dominion of Kuntuzangpo.
ཀུན་བཟང་ཀྱི་ལ་སྐྱེ་མེད་ཐོབ་པར་གྱུར།

THE BLACK FEAST:

(The method of practicing the Black Feast in the pre-dawn, in order that all yogis and yoginis who continually practice the teachings of Chod purify sins and obscurations:)

གཞི་དཀྱིལ་མཐའ་དག་ལྟར་དུ་མཁས་པའི་ཕྱི་ན་པ་ཕྱོད་པ་རྒྱ་མཁའ་ཀློག་ཀྱི་པ་ཕྱོད་ཀྱི་མོ་འདུལ་ལ། འཕྱི་ཕྱི་དཔེ་ཐབས་མི་

- PHAT! 0 RANG LUY TSO NUM CHHE JID UY TZA NAY -

From the central channel of one's own heavy, fat,
oily body

ཡུལ་། རང་ཕྱུས་ཚོ་གྲུབ་ཆེན་དཔེ་རྒྱུ་ཅན་ལས་།

- RIG PA DANG MI THIG LE NAM KHAR PAR -

The clarity of awareness, as a ticle, shoots up in-
to the sky.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

- YING DANG YE SHEY NYIY MED TRÖ MAR ZHENG 30

Manifesting Tröma, the inseparability of space and wisdom.

དབྱིངས་རྒྱལ་གྱི་མཆོད་པོ་འཕྲོ་མཐུན་པའི་དཔེ་སྟེང་།

- THING NAG DRI THOD GAR TAB RUY GYAN SOL 2

Blue-black, holding a triguk and skull-cup, standing in dancing posture and wearing bone ornaments.

མཐིང་ནག་གི་ཐོང་གར་སྒྲུབ་སྤྱད་ཀྱི་ལོ་ལྟེ་།

- PHAT! ് KHAM SUM KHOR WI BAG CHHAG DHUG NGAL KUN ്

All the sufferings and habits of the three realms
of samsara

ཕརུམ་ ཁམས་གསུམ་འཕོར་བའི་བཀའ་གསུང་ལྟ་བུ་ལྟོན།

- OD NAG NAM PAR DHUY TE BEM POR THIM 010

Are condensed as black light and melt into the
corpse..

འོད་ནག་རྒྱམ་པར་བསྐྱུས་ཏེ་བཅའ་པོར་བྲིས་ཅི།

- TONG SUM KUN TU GENG PI MI RO NI ☺

This human corpse which sprawls over all the three
thousand universes

ལྷོང་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཡལ་པ་འཛིན་པའི་རྒྱུ་ལོ་།

- SOL PHUNG TA WUR LHA DREI YID DROG GYUR ཨྲ

Becomes black like charcoal, seducing the minds of
gods and demons.

སོལ་ཕུང་ལྷ་ཕུར་ལྷ་འདྲེའི་ཡིད་འཕྲོག་གྲུར།

- OM AH: HUNG - HA HO HRI ॐ

(three times)

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུཾ་

ལན་གསུམ་བརྗོད།

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ

ཕར་ཕར་ཕར་ཨྵ

- LU DON GYAL PO PHAG GI GO CHAN LA ཨྵ

King of the nagas, with a pig's head,

ལྷ་གཤོན་རྒྱལ་པོ་ཕག་གི་མགོ་ཅན་ཨྵ

- TI MUG LAY JUNG LHA DREI KHOR GYI KOR ཨྵ

Surrounded by the gods and demons which arise from ignorance;

གཤིན་ལྷ་ལས་བྱུང་ལྷ་འདྲེ་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་ཨྵ

- ZHE DHANG GYAL PO DRUL GYIY DONG CHAN LA ཨྵ

King of hatred, with a snake's face,

ཞེ་ཐང་རྒྱལ་པོ་སྒྲུབ་གྱི་གདོང་ཅན་ཨྵ

- ZHE DHANG LAY JUNG DON GEG JUNG རྩོ་པོ་ཀོར་ཨྵ

Surrounded by demons, obstructors and spirits which arise from hatred;

ཞེ་ཐང་ལས་བྱུང་གཤོན་བགགས་འབྱུང་བོས་བསྐྱོར་ཨྵ

- DOD CHHAG MO DON JA YI DONG CHAN LA ཨྵ

Demoness of desire, with a bird's face,

འདོད་ཆགས་མོ་གཤོན་བྱུ་གྱི་གདོང་ཅན་ཨྵ

- DOD CHHAG LAY JUNG DON GEG LHA DREY KOR ཨྵ

Surrounded by the goddesses, demonesses, and ob-
structors which arise from desire;

འདོད་ཆགས་ལས་བྱུང་གཤོན་བགགས་ལྷ་འདྲེས་བསྐྱོར་ཨྵ

- KHOR DAY WANG MO RE TI NAG MO CHHER ཨྵ

Great black Remati, sovereign of samsara and nir-
vana,

འཁོར་འདས་དབང་མོ་རྩི་ནག་མེ་ཆེ་ཨྵ

- BUD MED NAG MO RAL SIG JE WAY KOR ཨྵ

Surrounded by a million females, black in color and
tossing their hair:

བྱུང་མེད་ནག་མོ་འཕམ་བཞིགས་བྱེ་བས་བསྐྱོར་ཨྵ

- DUR DROD MI RO BAM GYI TSOG LA DUY ཨྵ

Gather to this feast of human corpse in the
charnel ground.

དུར་བྲོད་མི་རོ་བམ་གྱི་ཆོགས་ལ་འདུས་ཨྵ

- MA THOG MA GYANG DRON DU SHEG SU SOL ཨྵ

Without hesitating or resisting, please come as
guests.

མ་ཐོག་མ་འགྲུང་མ་གཞན་དུ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཨྵ

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ

ཡུལ་ཡུལ་ཡུལ་ཨྵ

- KHOR DAY RO NYOM JIG MED NAL JOR NGAY ཨྵ

I, the fearless yogin of the sameness of samsara
and nirvana,

འཁོར་ལོངས་རྒྱུ་མཐོང་གི་མཆོག་ལ་འབྱོར་ངས་ཨྵ

- THOG MED DUY NAY CHEY PAR KYANG PA YI ཨྵ

From beginningless time have cherished and held

ཐོག་མེད་དུས་ནས་གཅོས་པར་བསྐྱེད་སེམས་ཡི་ཨྵ

- NGA MED NGAR DZIN TRUL PI PHUNG PO DI ཨྵ

This illusory body as self, though there is no
self.

ང་མེད་ངར་འཛིན་འབྲུལ་པ་འི་ཕུང་པོ་འདི་ཨྵ

- DE RING JHIN PA CHHEN POI THAB SU TONG ཨྵ

Today I cast it out in the manner of a great gift.

དེ་རིང་སྤྱིན་པ་ཆེན་པོའི་ཐབས་སུ་གཏོང་ཨྵ

- PHAT! ཨྵ JHIN YUL MA RIG TRUL PI LHA DRE NI ཨྵ

Those receiving this gift: gods and demons of
confusing ignorance;

ཡུལ་ཨྵ སྤྱིན་ཡུལ་མ་རིག་འབྲུལ་པ་འི་ལྷ་འདྲེ་མི་ཨྵ

- TI MUG LU DON SA DAG DHE TSOG DANG ཨྵ

Nagas and the host of earth lords of stupidity;

གཏི་མུག་གྲུ་གཤོན་ས་བདག་ཕྱོགས་པ་དང་ཨྵ

- ZHE DHANG GYAL PO PHO DON THAM CHAD DANG ཨྵ

King of hatred and all male demons;

ཞེ་སྤང་རྒྱལ་པོ་ཤོག་དོན་ཐམས་ཅད་དང་ཨྵ

- DOD CHHAG MO DON SEN MOI DHE TSOG CHAY ཨྵ

Demoness of desire with the host of female
demons;

འདོད་ཆགས་མོག་དོན་པལ་མེད་འདྲེ་ཆོག་ས་བཙས་ཨྵ

- DE DANG DER JUNG LHA DRE CHHE DRING CHHUNG ཨྵ

They and all that arise from them; great, middling
and small:

དེ་དང་དེར་བྱུང་ལྷ་འདྲེ་ཆེ་འབྲིང་རྒྱུང་ཨྵ

- MA LUY LUY PA MED PA THAM CHAD LA ཨྵ

To every single one without exception

མ་ལུས་ལུས་པ་མེད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཨྵ

- DUR TROD MI RO BAM GYI TSOG CHHOD BUL ལྷོ་
I offer this feast of the human corpse in the
charnel ground.
དུར་ཁྱོད་མི་རོ་བཟུང་གི་ཐོག་མཆོད་པ་བུལ་ལུ་༥
- JEY SHUL LHAG MA MED PAR HAB THOB ROL ལྷོ་
Hurry to plunder; leave nothing behind!
རྒྱུ་ལུ་ལྷག་མཆོད་པར་དབེའོ་བཤེས་ལུ་༥
- PHAT! PHAT! PHAT! ལྷོ་
ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཕུ་༥
- DE TAR JHIN YUL LHA DRE THAM CHAD KYIY ལྷོ་
Thus all the gods and demons receiving this gift,
དེ་ཏར་ཇམ་ཡུལ་ལྷ་པོ་དེ་བཟུང་ཅད་ཀྱིས་༥
- HAB THOB ROL PAY SOL PHUNG ZHIN DU SONG ལྷོ་
In devouring it become black as a charcoal heap.
དབེའོ་བཤེས་པས་སྟོང་ལྷུང་བཞིན་དུ་སྤོང་༥
- CHHE WAY CHHUNG ZÖ TZO WO SUM GYIY ZÖ ལྷོ་
So the big eat the small, and are eaten by the
main three;
ཆེ་བས་རྒྱུད་ཆེན་གཙོ་བོ་གསུམ་ཀྱིས་ཆེས་༥
- GYAL PÖ MO ZÖ SA DAG CHHEN MÖ ZÖ ལྷོ་
The king eats the demoness, and is eaten by the
great earth lord,
རྒྱལ་པོས་མོ་ཆེན་སེམས་བདག་ཆེན་མོས་ཆེས་༥
- DE YANG NAG MO CHHEN MÖ JUR MID ZÖ ལྷོ་
Who is then swallowed by great black Remati.
དེ་ཡང་རྒྱལ་མོ་ཆེན་མོས་རྩུར་མིང་ཆེས་༥
- KHOR DANG PUNG ZÖ CHHÖ KUI LONG DU YAL ལྷོ་
When all the retinues and hordes have been eaten,
she too vanishes into the expanse of dharma-
kaya.
འཁོར་དང་དགུང་ཆེན་ཆེས་སྤྱི་བློ་དང་ཡལ་༥
- PHAT! PHAT! PHAT! ལྷོ་
ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཕུ་༥
- DAG DANG YUL NANG MI LAM SAD PA TAR ལྷོ་
Awakening from the appearance of self and objects,
as from a dream,
བདག་དང་ཡུལ་སྤྱུང་གྱི་ལམ་སངས་ཏྲུར་༥

- YE RIG DON GYI HE RUI NGANG DU DUY རྩེ

One is absorbed into the ultimate heruka of
innate awareness.

ཡེ་རིག་དོན་གྱི་མེ་རུ་ཀློང་དུ་བདུག་པུ་རྩེ

- LHA MED DRE MED SANG GYAY SEM CHAN MED རྩེ

No gods, no demons, no buddhas and beings,

ལྷ་མེད་པ་དྲེ་མེད་སངས་རྒྱལ་སེམས་ཀླན་མེད་པུ་རྩེ

- DAG MED YUL MED NOD JA NOD JED MED རྩེ

No self, no objects, no harmers, nothing to be
harmed.

པ་དག་མེད་ཡུལ་མེད་གཞོན་པུ་གཞོན་པུ་མེད་པུ་རྩེ

- KHYOG MED KA DAG LHUN JAM CHHEN PÖI NGANG རྩེ

The directionless, innately pure, spontaneous
infinite space,

ལྷོགས་མེད་ཀ་དག་ལྷུན་ཇམ་ཆེན་པོའི་ངང་རྩེ

- MA CHÖ DE ZHIN NYID DU NYOM PAR DHAL རྩེ

Evenly pervading in uncontrived suchness.

མ་ཆོས་དེ་བཞིན་ཉིད་སྟོང་སྟོང་པ་པར་ཐོབ་པུ་རྩེ

- PHAT! PHAT! PHAT! རྩེ

ཕའ་ཕའ་ཕའ་པུ་རྩེ

ནང་པ་དཀར་འབྲེད་བྱ་བ་ནི།

- 17

- NANG SRID DOD YON KAR CHHOD TRIN DU GYUR རྩེ
Like the manifestations in the god's realm,
"External Manifestation".
སྤྱོད་པ་དེ་དོད་ཡོན་ཀླུ་མཛོད་ཐྱིན་དུ་བསྟུན་པ་རྩེ
- NGO WO DE TONG NYONG DROL DUD TZI LA རྩེ
In essence, it is the elixir of bliss and empti-
ness, liberating by taste;
དེ་བོ་བདེ་སྤྱོད་ཐུང་གྲོ་ལ་བདུད་རྩི་ལ་རྩེ
- NAM PA KAR SUM TSO DANG RI WO THANG རྩེ
In form, like lakes, hills and plains of the three
white substances,
རྩེ་མཁའ་དཀར་གསུམ་མཛོད་དང་རི་བོ་གང་རྩེ
- NGAR SUM DRAG RI DOD GUI TRIN PHUNG YO རྩེ
And rock mountains of the three sweets--a wafting
cloud of desirables.
མངར་གསུམ་བྲག་རི་དེ་དོད་སྤྱོད་ཐྱིན་ལུང་གཤམ་ལོ་རྩེ
- NAM KHA DZOD KYI PAL YON LA NA MED རྩེ
The supreme glorious qualities of the treasury of
space
རྩེ་མཁའ་ཁབ་མཛོད་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་སྤྱོད་མཛེད་རྩེ
- NOD CHUD DOD YON CHHOD PI GYAN DU PEL རྩེ
Increase as the ornament of all desirable offer-
ings of the universe and its contents.
སྤྱོད་པ་ཐུང་དེ་དོད་ཡོན་མཛོད་པའི་ཐྱུ་རྒྱ་དུ་སྟེ་ལ་རྩེ
- OM AH:HUNG རྩེ (three times)
ཨོཾ་ཨཱ་ཀཱི་རྩེ ལམ་གསུམ་རྩེ
- PHAT! PHAT! PHAT! རྩེ
པཎ་པཎ་པཎ་རྩེ
- (after sounding the bell and damaru:)
ཁྱེད་ཀྱི་ལྔ་ཆེ་མཁའ་ཁབ་རྩེ
- EH MA རྩེ SANG GYAY NGA LA SEM CHAN NGA རྩེ
Eh ma! I am buddha, I am sentient beings,
ཨེ་མ་རྩེ མངས་རྒྱས་དཔལ་ལོ་མཁའ་ཁབ་རྩེ
- NOD CHUD DOD YON NANG WA NGA རྩེ
I am the appearance of the desirables of the
universe and its contents.
སྤྱོད་པ་ཐུང་དེ་དོད་ཡོན་སྤྱོད་པ་རྩེ
- THAM CHAD NGA YI CHHO TRUL YIN རྩེ
Everything is my projection.
གམས་ཅད་དཔྱི་ཆོ་འཕྲུལ་ཡིན་པ་རྩེ

- THAM CHAD NGA YI TEN DREL CHHÖ མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
All things are my interdependent phenomena.
ཐུགས་རྒྱུ་དང་ཡི་རྟེན་འབྲེལ་ཆོས་ཀྱི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- THAM CHAD TRUL YANG NGA LAY TRUL མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
All emanations emanate from me.
ཐུགས་རྒྱུ་དང་བསྐྱེད་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- THAM CHHAD DHU YANG NGA LA DU མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
All dissolutions dissolve into me.
ཐུགས་རྒྱུ་དང་བསྐྱེད་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- PHAT! PHAT! PHAT! མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- NGA U MA CHHEN POI NAL JOR PAY མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
I, the yogin of the Madhyamika,
དང་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- CHHÖ THAM CHAD TONG NYID CHHEN POR TOG མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
Realize all phenomena as great emptiness.
ཆོས་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- YUL ZANG NGAN MED PI GA TON JED མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
Celebrating the feast of no good or bad objects,
ཡུལ་བཟང་དང་མེད་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- NGA DAG DZIN CHOD PI TUL ZHUG KYOD མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
I practice the conduct of cutting off clinging
to self.
དབང་གི་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- PHAT! PHAT! PHAT! མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- NGA KHYAG GYA CHHEN POI NAL JOR PAY མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
I, the yogin of Mahamudra,
དང་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- CHHÖ GYU MA TA BUI TING DZIN GYIY མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
In the samadhi of phantom-like phenomena,
ཆོས་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- DENG CHHOD JHIN NGO YUL ROL GAR GYUR མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
Play in the dance of today's offering and
recipients,
དེང་ཆོད་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
- YUL NGÖ ZHEN CHOD PI TUL ZHUG KYOD མཐོག་གཞི་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥
And practice the conduct of cutting off attach-
ment to objects as real.
ཡུལ་དང་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྒྱུ་༥

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
ཕར་ཕར་ཕར་ཨྵ
- NGA DZOG PA CHHEN POI NAL JOR PAY ཨྵ
I, the yogin of the Great Perfection,
དེ་མཆོག་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱལ་པོར་པས་ཨྵ
- CHHÖ THAM CHAD RIG PA JEN PAR TOG ཨྵ
Realize all phenomena as naked awareness.
ཆོས་ཐམས་ཅད་རྟོག་པ་རྩེན་པར་རྟོགས་ཨྵ
- DA KHOR SUM NAM DAG TUL ZHUG KYIY ཨྵ
Now, by the uncontrived conduct in the totally
pure three spheres,
དཔེ་ཐོར་གསུམ་རྒྱལ་དག་པ་རྒྱལ་བླགས་ཀྱིས་ཨྵ
- YING DAG NYAM CHHEN PO NGON DU JA ཨྵ
I actualize the great pure quality of basic
space.
དབྱིངས་དག་མཉམ་ཆེན་པོ་མཛད་རྒྱུ་ཨྵ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
ཕར་ཕར་ཕར་ཨྵ
- ZHI DE SHEG NYING PO CHHOG SUM LHA ཨྵ
The foundation, buddha potential, is the Three
Jewels and deities.
གནི་བདེག་ཤིགས་སྟིང་པོ་མཆོག་གསུམ་ལྷ་ཨྵ
- LAM RIG TZAL ROL PA YON TAN DRON ཨྵ
The path, the play of creative awareness, is the
guests of qualities.
ལམ་རིག་རྩལ་རྟོག་པོ་མཛད་པའི་མཁའ་མཁའ་ཨྵ
- DON ZAG MED DE WA CHHEN PO' CHHOD ཨྵ
Ultimately, offering them the great undefiled
bliss,
དོན་ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོ་སམ་མཛད་ཨྵ
- DANG KA DAG YING SU JANG CHHUB PO ཨྵ
The radiance is enlightenment in the basic space
of innate purity.
གདངས་ཀ་དག་དབྱིངས་སུ་བྱུང་རྒྱུ་པའི་ཨྵ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
ཕར་ཕར་ཕར་ཨྵ
- SEM DUG SUM KHAM SUM KHOR WI YUL ཨྵ
Mind is the three poisons and three realms of
samsara.
སེམས་དྲུག་གསུམ་པ་མཁས་གསུམ་པ་ཐོར་བའི་ལྷུང་ཨྵ

- TZAL NAM PAR TOG PI LHA DRE GEG ཨྱ
Its energy, the gods and demons of conceptual
thought.
རྩལ་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་ལྷ་འདྲེ་བགེགས་མཆོག་ཨྱ
- DON NYIY MED ROL PI CHHÖ KYIY CHÖ ཨྱ
Ultimately, transformed in the phenomenal play of
non-duality,
དོན་གཉིས་མེད་པའི་རྟོག་སྤྱོད་མཆོག་ཨྱ
- YING NAM KHA DZOD KYI LONG KYOD TER ཨྱ
Basic space, the enjoyments of the treasure of
space, is gained.
རྩིས་མཆོག་མཆོག་པོའི་རྒྱལ་ཡོངས་རྒྱུད་མཆོག་ཨྱ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྱ
ཕུཊ་ཕུཊ་ཕུཊ་ཨྱ
- KHYI ZUNG WA YUL GYI LHA DRE LA ཨྱ
To the gods and demons of outer clinging to
objects,
ཕྱི་རྒྱུད་པ་ལུ་ལྷ་འདྲེ་ལ་ཨྱ
- TRUL NA TSOG NANG WI DOD YON BUL ཨྱ
I offer the desirables of variously manifested
appearance.
འཕྲུལ་སྤྱོད་གསལ་སྤྱོད་པའི་འདྲེ་ལོན་འབྲུལ་ཨྱ
- YUL NGÖ ZHEN BAG CHHAG NAM DAG NAY ཨྱ
Habitual attachment to objects being completely
purified,
ལུལ་དངོས་ཞེས་བགཞགས་རྣམས་ཀྱི་ཕྱི་ལ་ཨྱ
- DON YUL MED ZANG THAL CHHOD PA ZHEY ཨྱ
Partake of the essential offering, the unblocked
expanse of objectless openness.
དོན་ལུལ་མེད་པའི་ཐབས་མཆོད་པའི་ཞེས་ཨྱ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྱ
ཕུཊ་ཕུཊ་ཕུཊ་ཨྱ
- NANG DZIN PA SEM KYI LHA DRE LA ཨྱ
To the gods and demons of inner clinging to mind
ནང་པོའི་རྟོག་པའི་ལྷ་འདྲེ་ལ་ཨྱ
- TRUL MED ZHIN NANG WI DOD YON TER ཨྱ
I give the desirables of unreal appearance.
འཕྲུལ་མེད་བཞིན་སྤྱོད་པའི་འདྲེ་ལོན་ཆེན་ཨྱ

- YUL NGON ZHEN AH THAY KHYANG DROL NAY ཅེ
Liberating the tangle of obsessive attachment to
objects as real,
ཡུལ་མངོན་ཞིན་ཨ་འཕྱེད་པ་ཕྱུང་བྱེད་ནས་ཅེ
- DON ZHI MED TZA DRAL CHHOD PA ZHEY ཅེ
Partake of the ultimate offering without founda-
tion or root.
དོན་གཞི་མེད་ཏུ་བྱེད་པ་མཆོད་བཤམ་ནས་ཅེ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཅེ
ཕར་ཕར་ཕར་ཅེ
- BAR ZUNG DZIN DREL WI LHA DRE LA ཅེ
To the gods and demons of interconnected outer
and inner clinging,
བར་གཟུང་བའི་ནཱ་འབྲེལ་བའི་ལྷ་འདྲེལ་ཅེ
- TRUL KHOR WA LUG JUNG CHHÖ NAM TER ཅེ
I give all phenomena manifested by samsaric
causality.
འབྲུལ་པ་ཁོར་བ་ལུགས་འབྱུང་ཚེས་རྒྱལ་སྟེར་ཅེ
- YUL PONG LEN MED PAR RANG ZHIG NEY ཅེ
Both acceptance and rejection of objects being
dissipated,
ཡུལ་སྟོང་ལེན་མེད་པར་རང་ཞིག་ནས་ཅེ
- ZHI KA DAG DHAL KHYAB CHHOD PA ZHEY ཅེ
Partake of the offering, all-pervasive innately
pure foundation.
གཞི་གདག་བརྒྱུ་པ་ཕྱེད་པ་མཆོད་བཤམ་ནས་ཅེ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཅེ
ཕར་ཕར་ཕར་ཅེ
- YUL KHAM SUM K'HOR WI SEM NANG CHHÖ ཅེ
The object-- mind and phenomenal appearance of the
samsaric three realms--
ཡུལ་ཁམས་གསུམ་པ་ཁོར་བའི་སེམས་སྐྱུང་ཚེས་ཅེ
- PE GYU MI TRUL KHOR ZHIG PA ZHIN ཅེ
Dissolves like an illusory magical display.
དཔེ་རྒྱུ་མཐོག་ལུགས་པ་ཁོར་ཞིག་པ་བཞིན་ཅེ
- YING NAM THAR SUM DHAN TZUN MOI KHAR ཅེ
In the dakini's womb, the basic space of the three
freedoms,
དབྱིངས་རྒྱམ་ཐར་གསུམ་ཐན་པ་ཕྱུང་བའི་མཁའ་ཅེ

THE MIXED FEAST AT NOON:

འཛིན་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།

- PHAT! ཨྵ RANG LUY LANG TSOI PAL YON PHUN TSOG UY ཨྵ
In the center of one's body, which is resplendent
in the qualities of youth,
ཡུལ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- AH VA DHU TI SHEL GYI BHU GU NAY ཨྵ
From the hollow crystal-like central channel,
ཡུལ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- NAM PAR SHEY PA NAM KHAR DA TAR PHANG ཨྵ
Consciousness shoots into the sky like an arrow.
རྒྱུ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- YING LAY TRÖ MA THING NAG DRI THOD CHAN ཨྵ
Blue-black Tröma appears out of basic space,
with a curved knife and skullcup.
དབྱིངས་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- KHYAG YAY DRI GUG BEM POR TSAD TZAM GYIY ཨྵ
Gesturing with the knife in her right hand to the
corpse,
ཡུལ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- TSE RAB LUY DANG LONG KYOD DHUY TE TIM ཨྵ
The bodies and possessions of all past lives are
drawn into it.
ཆོ་རལ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- ZHING PAG ZHI LA SHA RI TRAG TSO KYIL ཨྵ
The flayed skin contains mountains of flesh and
lakes of blood.
ཁྱིམ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- BHAN DHAR ZAG MED YE SHEY DUD TZI KHYIL ཨྵ
The skull contains the undefiled wisdom nectar.
ཐུགས་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- TONG SUM SA ZHI KHOD NYOM YANG PA RU ཨྵ
Spread out evenly on the vast ground of the three
realms
ཐོག་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།
- KAR NGAR KYUR DANG DRI MAN DRU ZAY RIG ཨྵ
Are edibles such as white, sweet and sour foods,
scents, medicine and grain;
དཀར་མང་རྒྱུ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་པ་ལྟ་བུ་།

- SER NGUL ZANG CHAG NOR BU RIN CHHEN KOR ཨྵ
Valuables such as gold, silver, copper, iron and
gems;
གསེད་དུལ་བཟའ་ཕུགས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་དེ་རུ་ཨྵ
- GO DAR RAY JAM DZEY DHAN REG JI RIG ཨྵ
Textures of clothes, silk and cottons, soft and
beautiful;
གོས་དང་རས་འཇམ་མཛོལ་ལྷན་རྒྱུ་ཤི་རིགས་ཨྵ
- TRA KHANG NAY MAL LA SOG TEN NAM DANG ཨྵ
Structures such as rooms, houses, dwellings, and
beds;
སྤྱ་ཁང་གནས་མཁལ་པ་སྤོགས་རྒྱུ་རྒྱ་མཚན་དང་ཨྵ
- RI DAG YUNG DAG CHHU NAY JA RIG SOG ཨྵ
And wild animals, domestic animals, fish, birds
and so on:
རི་སྐྱུགས་གཡུང་དུགས་རྒྱ་གནས་བྱ་རིགས་སྤོགས་ཨྵ
- DOD YON MI ZAD GYAN GYI KHOR LOR SHAR ཨྵ
All arising as the ornamental wheel of exhaustless
desirables.
འདོད་ལོན་མི་བཟང་རྒྱུ་ལྷོ་ལོར་ལོར་ཨྵ
- DRU SUM NUY PAY NYONG DROL CHUD DHAN GYUR ཨྵ
The power of the three syllables endows the
potency of liberation through taste.
འབྲུག་སྐུ་མཚན་པས་ཐོང་གྲོ་ལ་འཕུང་ལྷན་གྱི་ཨྵ
- OM AH:HUNG - HA HO HRI ཨྵ (three times)
ཨྵཨྵཨྵ་རྒྱ་དེ་རྒྱུ་ཨྵ
ལན་གསུམ་ཨྵ
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
པ་ཏ་པ་ཏ་པ་ཏ་ཨྵ
- TAN GYI GON PO KON CHHOG RIN PO CHHE ཨྵ
Precious Three Jewels, the constant lords,
གདུན་གྱི་མགོན་པོ་དགོན་མཆོག་གི་པོ་ཆེ་ཨྵ
- KAR KHYOG KYONG DZAD GON PO YON TAN DRON ཨྵ
Guests of quality, the protectors who guard the
virtuous:
དགེ་རྒྱུགས་སྤྱོད་མཛོལ་མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མཁོན་ཨྵ
- MA THOG CHHOD YUL DRON DU SHEG SU SOL ཨྵ
Pray come without hindrance as guests to receive
my offerings.
མ་ཐོགས་མཆོད་སྤུལ་མཁོན་ཏུ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཨྵ

- DRO WA RIG DRUG BAR DOI SEM CHAN KYI ཅི། ཅི།
All beings of the six realms and the bardo;
འཕྲོ་བའི་ཡིག་སྒྲུག་པར་དོའི་སེམས་ཅན་གྱི།
- GEG RIG LAN CHHAG JHIN YUL DRE DON YAN ཅི། ཅི།
Obstructors, debt-holders, all recipients of
generosity from demons on up:
བགགས་ཡིག་སེམས་ཅན་ཆགས་སྤྱིན་པུལ་འདྲེན་པར་ཡན།
- MA LUY JA GOD SHA LA THIB PA ZHIN ཅི། ཅི།
All without exception, descend like vultures on
flesh.
མཐུས་ཕྱོད་ཤིག་པར་ཐེངས་པ་བཞིན།
- KAD CHIG NYID LA KYAN DREN SHEG SU SOL ཅི། ཅི།
Come instantly when you are summoned.
སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་སྤྱོད་འདྲེན་གཤམ་སྤྲུལ་པོལ།
- PHAT! PHAT! PHAT! ཅི། ཅི། ཅི།
ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཕུ།
- KYAB NAY CHHOG SUM TZA SUM KU SUM CHHOD ཅི། ཅི།
I offer to the sources of refuge: the Three
Jewels, Three Roots, Three Kayas.
སྤྱད་སྤྲུལ་ནས་མཆོག་གསུམ་ཅུ་གསུམ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་མཆོད།
- GON PO YON TAN DRON GYUR KUN LA CHHOD ཅི། ཅི།
I offer to all protectors with qualities who have
become guests.
མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མཁྱེན་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟན་པ་མཆོད།
- RIG DRUG BAR DOI SEM CHAN YONG LA NGO ཅི། ཅི།
I dedicate completely to beings of the six realms
and the bardo.
ཡིག་སྒྲུག་པར་དོའི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་བསྐྱེད།
- NANG SRID LHA 'DRE LAN CHHAG DRON LA NGO ཅི། ཅི།
I dedicate to the debt-holding guests and the gods
and the bardo.
སྤྲུང་སྤྲིད་ལྷ་འདེལ་ན་ཆགས་མགྲོན་པ་བསྐྱེད།
- KHEY ZHAN WANG CHHUNG NYAM THAG KUN LA NGO ཅི། ཅི།
I dedicate to the meek, the humble and the
miserable.
ཁེམ་ཞན་དང་རྒྱུད་ཏུ་མ་ཐག་ཁྱུན་ལ་བསྐྱེད།
- GANG LA GANG KHOI DOD YON PHUN TSOG TER ཅི། ཅི།
I offer a treasure of abundant desirables of what
each one wants,
གང་ལ་གང་མཁོ་ཁོའི་འདོད་ཡོན་ཕུན་ཚོགས་གཏེར།

- MI ZAD NAM KHA DZOD DU TRUL TE BUL ཨྵ
Emanated from the inexhaustible treasury of space.
མི་བཟང་ནམ་མཁའ་པ་མཛོད་དུ་སྒྲུལ་ཏེ་བཟུལ་ཤིང་།
- YAY DRON THAM CHAD DE TONG RÖ TSIM NAY ཨྵ
All the high guests being satiated by the taste of
bliss-emptiness,
ཡས་མཁོ་ཞེན་མཁས་ཅད་པ་དེ་སྤྲོད་རྟོག་ཆོས་མས་ནས་ཤིང་།
- DAD SOG DRO WI TSOG NYIY DZOG GYUR CHIG
May I and all beings complete the two accumulations.
བདག་པོ་གསལ་བློ་བཟོ་ཆོག་སྤྱི་ཤིང་རྟོག་སྤྱི་ཡུལ་ཅིག་ཤིང་།
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
ཕར་ཕར་ཕར་ཤིང་།
- MAY DRON THAM CHAD GA GU DE DHAN ZHING ཨྵ
All the low guests being happy and pleased,
མས་མཁོ་ཞེན་མཁས་ཅད་དག་པ་ལྟ་བུ་བདེ་ལྡན་ཞིང་།
- DHIG DRIB BAG CHHAG GYU DRAY DANG DRAL NAY ཨྵ
May they be free of the cause and effects of sins,
obscurations and habits,
སྤྱི་གསྤྱི་བཟག་ཆགས་རྒྱུ་འབྲས་དང་བཟུང་བ་མས་ཤིང་།
- TAN DEI PHUN TSOG PAL DANG TAG DHAN TE ཨྵ
And with all the signs and full glories of abiding
happiness,
གཏན་པའི་ལྷན་ཆོག་སྤངས་དང་རྟག་ལྡན་ཤིང་།
- MI GYUR DORJEI TAN SRID THOB GYUR CHIG ཨྵ
Attain the constant state of the immutable vajra.
མི་བཟུར་རྩེ་རྩི་གཏན་ལྷན་ཐབས་ལྷན་ཅིག་ཤིང་།
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
ཕར་ཕར་ཕར་ཤིང་།
- GE DIY DRO KUN NGO WO NYID DU SAD ཨྵ
By this virtue may all beings awaken to the
essence,
དགེ་བཤིས་འབྲུག་པ་དེ་སྤྲོད་སྤྱི་ཤིང་།
- KHYAM CHIG DOD MI ZHI LA SANG GYAY SHOG ཨྵ
And simultaneously attain buddhahood in the
fundamental ground.
ཕྱི་མ་གཅིག་གཤོད་མའི་གཞི་ལས་དང་རྒྱལ་ཤིག་ཤིང་།
- CHHOD JHIN NAY YUL NYIY MED ROL PI NGANG ཨྵ
Enjoying the non-duality of offerings and object,
མཆོད་སྤྱི་གསལ་ལུལ་གཉིས་མེད་རྟོག་པའི་དང་།

- KU SUM LHUN DRUB CHHEN POR LHUM ZHUG NAY ཨྌ
 Entering the womb of the great spontaneous
 trikaya,

སྐྱུག་སྐྱུམ་ལུང་བྱུང་བའི་ཕྱུག་པ་ལུགས་ནས་ཨྌ

- DANG POI SANG GYAY GONG PAR NYAM DHAL LAY ཨྌ
 Dwell in expansive equanimity of the wisdom of
 original buddha.

དང་པོའི་སངས་རྒྱུས་དགོངས་པར་མཉམ་བཤམས་སྐྱུག་ཨྌ

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྌ

ཕར་ཕར་ཕར་ཨྌ

RED FEAST AT TWILIGHT:

དགོས་མཐོང་མཐུན་བྱེད་བཞུགས་པུ་༥

- PHAT! ཨྵ JUNG WA NYIG MAR LAY KYIY THAY PA YI ཨྵ
From this illusory abode of sordid elements,
ཡར་ཨྵ འཇུང་བརྟུགས་མཐུན་ལས་ཀྱིས་འཐུས་བཞུགས་པུ་༥
- MI TZANG BAG CHHAG GYU MI NAY KHANG NAY ཨྵ
The impure propensities arising from karma,
མི་གཙང་བཟུང་གསུམ་མཐུན་ལས་ཀྱིས་ཐོན་པུ་༥
- DANG MI SHEY RIG DOD MI ZHI RU DHUY ཨྵ
Bright awareness is absorbed into the fundamental
ground,
དང་མཐུན་ལས་ཀྱིས་ཤིག་གཏོང་མཐུན་ལས་ཀྱིས་ཐོན་པུ་༥
- LAR YANG YE SHEY KHA DROY NAM PAR ZHENG ཨྵ
And reappears in the form of the wisdom dakini.
སྤར་ཡང་ཡེ་ཤེས་མཐུན་ལས་ཀྱིས་ཐོན་པུ་༥
- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྵ
ཕར་ཕར་ཕར་ཨྵ
- NYIG MI LUY KYI PAG PA ZHIR YANG DHAL ཨྵ
The skin of this impure corpse is spread wide on
ground;
སྟིགས་མཐུན་ལས་ཀྱིས་ཐོན་པུ་༥
- SHA TRAG RUY PA THAR GYIY ZHIG PA YI ཨྵ
The blood, flesh, and bones mashed up
གཟུགས་ཐུང་པུ་ཐོན་པུ་༥
- SHA RI TRAG TSO RUY PAI DRAM TROD DHAL ཨྵ
And spread out as mountains of flesh, lakes of
blood, and rock piles of bones
ཤར་ཀྱི་ཐུང་པུ་ཐོན་པུ་༥
- KANG TSIL LHA WA MAR KHUI GYA TSOR KHYIL ཨྵ
With oceans of melted fat, marrow and gristle.
རྒྱ་ཚོལ་ལྷ་བཟུང་ལྷ་ཐོན་པུ་༥
- BHU WA NGAD LANG DOD YON TRIN PHUNG TRIG ཨྵ
From the steaming vapor and froth gather thick
clouds of desirables.
ཐུང་པུ་ཐོན་པུ་ཐོན་པུ་༥
- DRU SUM NUY PAY NYONG DROL CHUD DHAN GYUR ཨྵ
The power of the three letters endows the potency
of liberation through taste.
འཇུང་བརྟུགས་མཐུན་ལས་ཀྱིས་ཐོན་པུ་༥

- OM AH:HUNG ཨུཾ་ཀྲུང་ HA HO HRI ཧཱུྃ (three times)
ཨོཾ་མུར་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་ལྷ་གསུམ་།
- RANG NYID YE SHEY KYI KHA DRO MA TRÖ MA NAG MOY
From the heart of myself as the wisdom dakini
black Troma
རང་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཐའ་བཟོ་མཁའ་མཆོག་མཛེས་པའི་
- THUG KA NAY OD ZER PAG TU MED PA TRÖ' PAY KHYOG
boundless light rays emanate,
ཐུག་ཀའ་ནཱ་འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་འཕྲོག་སྒྲུབ་སྐུ་གསུམ་།
- TSAM TENG OG THAM CHAD NAY CHHÖ NYID MI GYUR WI
summoning from above, below, all directions and
margins
མཚམས་སྟེང་འོག་ཐམས་ཅད་ནས་ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་པའི་
- NGO WO LAY YE SHEY KHA DRO CHU CHIG LA GYU TRUL
the eleven wisdom dakinis from the immutable
essence of dharmata
ངོ་བོ་ལས་ཡེ་ཤེས་མཐའ་བཟོ་བུ་ཅུ་གཅིག་ལ་སྐྱུ་འཕྲུལ་
- ROL PA TZAL DZOG KYI TSUL DU KHA DRO JE WA BUM
and a trillion dakinis and their entourage of the
gods and demons of existence,
རོལ་པ་ཙམ་ལྗོན་གསུམ་གྱི་རྩྭ་ཡུལ་མཐའ་བཟོ་བྱེད་པ་བསྐུམ་
- DHE NANG SRID LHA DREY KOR WA DANG CHAY PA KYAN DRANG རྩྭ་
the magical manifestation of complete playful
creativity.
ཐེ་རྫོང་སྤྱིད་ལྷ་འདྲེས་པ་ཞོར་བ་དང་བཅས་པ་སྐུ་འདྲེས་པ་།
- PHAT! PHAT! PHAT! རྩྭ་
པར་པར་པར་།
- MA YE SHEY YING LAY GAR GYUR MA རྩྭ་
Mothers dancing out of the mother space of wisdom,
མ་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་གར་བསྐྱུར་མཛེས་པའི་
- UY SANG GYAY RIG KYI KHA DRO MA རྩྭ་
The buddha family dakini in the center
དབྱུགས་སངས་རྒྱུས་རྒྱུ་ཤེས་ཀྱི་མཐའ་བཟོ་མཛེས་པའི་
- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY རྩྭ་
With your trillion emanations
ཁྱེད་སྐུ་ལས་ཐེབ་པའི་བསྐུམ་དང་བཅས་པ་།
- KHOR NANG SRID LHA DREI TSOG DANG CHAY རྩྭ་
And retinue of gods and demons of existence:
འཁོར་སྐུ་དང་སྤྱིད་ལྷ་འདྲེས་པ་དང་བཅས་པ་།

- DA DIR SHEG SHA TRAG KANG RUY ROL ཨྱ
Now come here to enjoy the blood, flesh and bones;
དཔའི་ཐུག་ལེགས་ལཱ་གྲག་ཀྱང་རུས་རེལ་ཨྱ

- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL ཨྱ
Dispel in basic space the bad conditions of
obstacles and strife.

ཁྱེན་བར་ཆད་གཡུ་ལ་དོད་ཁྱིམ་སུ་སོལ་ཨྱ

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྱ
ཕུར་ཕུར་ཕུར་ཨྱ

- MA YESHEY YING LAY GAR GYUR MA ཨྱ
Mothers dancing out of the mother space of wisdom,
མ་ཡེ་ཤེས་དཁྱིམ་ལས་ཨྱ

- SHAR DORJE RIG KYI KHA DRO MA ཨྱ
The vajra family dakini in the east
ཤར་དོར་རྩེ་ལོགས་ཁྱིམ་ཁབ་ཨྱ

- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY ཨྱ
With your trillion emanations
ཁྱེད་སྤྱལ་པ་ཨྱ

- KHOR NANG SRID LHA DREI TSO G DANG CHAY ཨྱ
And retinue of gods and demons of existence:
ཁལ་ལོ་སྤྱང་གླིང་ཨྱ

- DA DIR SHEG SHA TRAG KANG RUY ROL ཨྱ
Now come here to enjoy the blood, flesh and bones;
དཔའི་ཐུག་ལེགས་ཨྱ

- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL ཨྱ
Dispel in basic space the bad conditions of
obstacles and strife.
ཁྱེན་བར་ཆད་ཨྱ

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྱ
ཕུར་ཕུར་ཕུར་ཨྱ

- MA YE SHEY YING LAY GAR GYUR MA ཨྱ
Mothers dancing out of the mother space of wisdom,
མ་ཡེ་ཤེས་ཨྱ

- LHO RIN CHHEN RIG KYI KHA DRO MA ཨྱ
The ratna family dakini in the south
ལྷོ་རིན་ཆེན་རིགས་ཁྱིམ་ཨྱ

- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY ཨྱ
With your trillion emanations
ཁྱེད་སྤྱལ་པ་ཨྱ

- KHOR NANG SRID LHA DREI TSO G DANG CHAY ཁོར་ནང་སྲིད་ལྷ་དྲེན་ཐོག་དང་ཆམ་ཆེན་༩
And retinue of gods and demons of existence:
འཕེལ་སྤྱོད་ལྷ་མཚན་༩
- DA DIR SHEG SHA DRAG KANG RUY ROL ཏ་དཀྱིལ་ཤེག་ཤ་དྲག་ཀང་རུལ་རོལ་༩
Now come here to enjoy the blood, flesh and bones;
དཔེ་དཔྱད་ཤིག་ལྷ་མཚན་༩
- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL ཀྱེན་པར་ཆམ་ཆེན་ཡུལ་ངོ་ཡིན་སུ་སོལ་༩
Dispel in basic space the bad conditions of
obstacles and strife.
ཁྱེན་པར་ཆེན་༩
- PHAT! PHAT! PHAT! ཏ་༩
ཕུར་ཕུར་ཕུར་༩
- MA YESHEY YING LAY GAR GYUR MA ཏ་༩
Mothers dancing out of the mother space of wisdom,
མ་ཡེ་ཤེས་༩
- NUB PADMA RIG KYI KHA DRO MA ཏ་༩
The padma family dakini in the west
ལུང་པ་རྒྱ་རིག་མཁའ་ཁྱེན་༩
- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY ཏ་༩
With your trillion emanations
ཁྱེན་སྤྱོད་ལྷ་མཚན་༩
- KHOR NANG SRID LHA DREI TSO G DANG CHAY ཁོར་ནང་སྲིད་ལྷ་དྲེན་ཐོག་དང་ཆམ་ཆེན་༩
And retinue of gods and demons of existence:
འཕེལ་སྤྱོད་ལྷ་མཚན་༩
- DA DIR SHEG SHA TRAG KANG RUY ROL ཏ་༩
Now come here to enjoy the blood, flesh and bones;
དཔེ་དཔྱད་ཤིག་ལྷ་མཚན་༩
- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL ཏ་༩
Dispel in basic space the bad conditions of
obstacles and strife.
ཁྱེན་པར་ཆེན་༩
- PHAT! PHAT! PHAT! ཏ་༩
ཕུར་ཕུར་ཕུར་༩
- MA YE SHEY YING LAY GAR GYUR MA ཏ་༩
Mothers dancing out of the mother space of wisdom,
མ་ཡེ་ཤེས་༩
- JANG LAY KYI RIG KYI KHA DRO MA ཏ་༩
The karma family dakini in the north
ཁྱེན་པར་ཆེན་ལྷ་མཚན་༩

- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

With your trillion emanations

འཕྲོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

- KHOR NANG SRID LHA DREI TSO G DANG CHAY རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

And retinue of gods and demons of existence:

འཕྲོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

- DA DIR SHEG SHA TRAG KANG RUY ROL རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

Come here now to enjoy the flesh; blood and bones;

དཔེ་འདྲི་ལེགས་ཨྌ

- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

Dispel in basic space the bad conditions of obstacles and strife.

ཆེན་པོ་ཆེན་ཨྌ

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྌ

ཕར་ཕར་ཕར་ཨྌ

- MA YE SHEY YING LAY GAR GYUR MA རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

Mothers dancing out of the mother space of wisdom,

མཁའ་ལེགས་ཨྌ

- TENG KHA KYOD RIG KYI KHA DRO MA རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

The sky dwelling family dakini above

ཆེན་པོ་ཆེན་ཨྌ

- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

With your trillion emanations

འཕྲོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

- KHOR NANG SRID LHA DREI TSO G DANG CHAY རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

And retinue of gods and demons of existence:

འཕྲོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

- DA DIR SHEG SHA TRAG KANG RUY ROL རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

Now come here to enjoy the flesh, blood and bones;

དཔེ་འདྲི་ལེགས་ཨྌ

- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

Dispel in basic space the bad conditions of obstacles and strife.

ཆེན་པོ་ཆེན་ཨྌ

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྌ

ཕར་ཕར་ཕར་ཨྌ

- MA YE SHEY YING LAY GAR GYUR MA རྩོད་སྤྱལ་པ་ཨྌ

Mothers dancing out of the mother space of wisdom,

མཁའ་ལེགས་ཨྌ

- [illegible]

- MA YE SHEY YING LAY GAR GYUR MA མེ་ཤེ་ཡིང་ལའ་ག་ཡུར་མ་ མལ་ཤེ་མེ་
Mothers dancing out of the mother space of wisdom,
- BAR DAM TSIG SHA ZA KHA DRO MA བར་དམ་ཚིག་ཤ་ཙ་ཁ་འདྲ་མ་
The samaya flesh-eating dakinis in between
- KHYOD TRUL PA JE WA BUM DANG CHAY ཁྱེད་བླ་པ་ཇེ་ཡ་བུམ་དང་ཇའ་
With your trillion emanations:
- KHOR NANG SRID LHA DREI TSOG DANG CHAY ཁོར་ནང་སྲིད་ལྷ་དྲེའི་ཙོག་དང་ཇའ་
And retinue of gods and demons of existence:
- DA DIR SHEG SHA TRAG KNAG RUY ROL དཱ་དིར་ཤེག་ཤ་ཏྲག་ཀྱལ་རུལ་རོལ་
Come here now to enjoy the flesh, blood and bones;
- KYEN BAR CHHAD YUL NGO YING SU SOL ཀྱེན་བར་ཅམ་ཡུལ་ངོ་དབྱིངས་སྤྱུ་སྟོལ་
Dispel in basic space the bad conditions of obstacles and strife.
- PHAT! PHAT! PHAT! ཕའ་ཕའ་ཕའ་
PHAT! PHAT! PHAT!
- MA YE SHEY YING KYI KHA DRO MA མེ་ཤེ་ཤེ་ཡིང་ལའ་ཀྱི་ཁ་འདྲ་མ་
Mothers, dakinis of basic space of wisdom,
- KHYOD NAM TRUL MA NGEY CHIR YANG GYUR ཁྱེད་རྣམས་བླ་པ་མ་ངེལ་ཅིར་ཡང་ཡུར་
Your manifestations aren't fixed, appearing anywhere.
- MA KHYED LA DRO WI DON LAY MED མ་ཁྱེད་ལ་འབྱེད་པའི་དོན་ལས་མེད་
Mothers, for you there is no other purpose than sentient beings.
- NGI SHA TRAG KANG RUY DRON DU GYED འདི་ག་ཏྲག་ཀང་རུལ་མ་ཐོན་དུ་ཡེད་
Feast as a guest upon my flesh, blood and bones.
- KYEN NAD DON DHUG NGAL GYU DRAY CHAY ཀྱེན་ནད་དོན་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཀྱུ་འབྲས་བཙས་
Conditions of sickness, demons, suffering; all causes and effects;

- YING YUL MED ZANG THAL NGANG DU ROL རྩིས་ལུ་མེད་ཟང་ཐལ་ངང་དུ་རོལ།
Play free in transparent, objectless basic space.
- SEM TRUL PA ZUNG DANG DZIN PAY KHYANG སེམ་ཏུལ་པ་ཙུང་དང་དཔུང་པ་པམ་ཀམ་པུང་།
Dissolve mind's bewilderment, tangled up by inner
and outer clinging,
- YING TRÖ DRAL NGANG DU SHIG TU SOL རྩིས་ཏྲོ་དྭང་ལ་ངང་དུ་ཤིག་ཏུ་སོལ།
In unembellished basic space.
- GYU BAG CHHAG YUL DANG YUL JED DAG རྩུ་བག་ཆགས་ལུ་ལ་དང་ལུ་ལ་བྱེད་བདག་།
Liberate causes, propensities, objectivity
and a subjective self
- ZHI KA DAG KYE MED NGANG DU DROL གཟིག་དག་སྐྱེ་མེད་དང་དུ་སྐྱོལ།
In unborn, innately pure foundation.
- KHYOG THA RU DZIN PI NYIY DZIN SEM རྟོགས་མཐུན་ལུ་འཛིན་པ་ལིག་ཏིས་འཛིན་སེམས་།
Cut off the mind which clings to duality, grasp-
ing at biases and extremes,
- YING YUM CHHEN GONG PAR CHAD DU SOL རྩིས་ལུ་མ་ཆེན་པོ་དང་སྤུངས་པ་པམ་ཅད་དུ་སོལ།
In the enlightened mind of the great mother basic
space.
- PHAT! PHAT! PHAT! བཤར་པ་ཤར་པ་ཤར་པ་།
PHAT! PHAT! PHAT!
- YUL ZANG NGAN MED PA RANG GI SHIY ལུ་ལ་ཟང་ལ་མེད་པ་རང་གི་ཤིལ་།
One's own nature without good or bad objects;
- GYÜ GE DHIG MED PA DANG POI ZHI རྩུ་དགེ་སྤིག་མེད་པ་དང་པོའི་གཟི།
Original foundation without virtuous and non-vir-
tuous causes;
- KYEN PHAN NOD MED PA ZANG MA THAL རྟེན་པས་གཞོད་མེད་པ་ཟང་མ་ཐལ་།
Transparency without beneficial or harmful
conditions;

- GYUD KHOR DAY MED PA UB CHHUB LONG ཞེ་

All-inclusive expanse without samsara and nirvana's continuity;

རྒྱུད་ཀྱི་ཁོ་རྣམས་མེད་པ་ལྷན་སྦྲུལ་གྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་

- LAM JHANG DROD MED PI DZOG PA CHHE ཞེ་

Great Perfection without purification or progress on the path:

ལམ་སྐྱེད་པ་གཏོང་མེད་པ་འཛིན་པ་མེད་པ་ཞེ་

- TSE DI KHYI MED PA KA DAG DUY ཞེ་

Innately pure time without this or future lives:

ཆོ་འདི་ཕྱི་མེད་པ་ཀ་དག་དུས་ཞེ་

- DA THOG MI SANG GYAY RANG LA SAD ཞེ་

Now, the original buddha is awakened in oneself,

དཔྱེག་མའི་སངས་རྒྱུས་རང་ལས་དུ་ཞེ་

- DON GOM ZHAG LO DRAL CHHEN PO NI ཞེ་

And resting in the great ultimate meditation without thought,

དོན་པ་སྒྲིམ་པ་ལ་ཀློང་པ་ཆེ་མ་པེ་ཞེ་

- YE NAM THAR SUM DHAN TZUN MOY KHA ཞེ་

In the dakini's womb of the primordial three freedoms,

ལེན་མ་ཐར་གསུམ་ལྷན་པ་ཚུ་ལོ་མེད་པའི་མཁའ་ཞེ་

- NGANG MI SHIG NGO WOR JANG CHHUB BO ཞེ་

Enlightenment in the indestructible essence.

ངང་མི་གིས་པ་འོ་འཁྱར་རྒྱུ་པ་བོ་ཞེ་

- PHAT! PHAT! PHAT! ཞེ་

ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཞེ་

(thus always practice diligently at the four times)

[illegible]

- 38

- PHAT! PHAT! PHAT! %

[illegible]

- DAG NYID YE SHEY KYI KHA DRO MI THUG KA NAY OD ZER
THRO PAY -

From my heart as the wisdom dakini light rays
emanate

བདག་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མཐོ་སྤྲུག་སྤྲུག་ཀྱི་སྤྲུག་པོ་དེ་ཟེར་འཕྲོས་པས་

- KHYOG CHUI KHA DRO NAM LA KHOR TRUL PA GYU THRUL
KHA DRO DANG -

Summoning all dakinis of the ten directions, their
retinue of emanations, manifested dakinis

[illegible]

- NANG SRID LHA DREY KOR WA DANG CHAY PA KYAN DRANG ၁

Surrounded by the gods and demons of existence.

[illegible]

- PHAT! PHAT! PHAT! %

(Blow the thighbone flute and play the skull drum.)

ॐ शत शत शतः

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

- PHAT! - KYEE MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA ॐ

Phat!☸ Kye! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!

ཕན་ གྱི་མ་མི་མིན་པེ། ་ཉེས་མཁའ་བཟོ་མེད་

- UY SANG GYAY RIG KYI KHA DRO MA 010

Buddha family dakini in the center

དཔུང་སངས་ཀྱི་ཤེས་ཀྱིས་ཁམས་པ་ལོ་ཤིང་།

- MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY ୦

With a trillion mother dakinis

[illegible]

- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR 01

And retinue of your obedient gods and demons of
existence:

[illegible]

- MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY

Mothers, come here to consume the offering set
before you.

མཁའ་འདྲེན་གྱི་གཞུང་ལ་འགྲུབ་པའི་མཆོད་པ་ཞེས་།

- LUY SHA KHRAG MAR GYI TSOG LA ROL 010

Delight in the red feast of flesh and blood.

ལྷན་ཞུགས་དམར་གྱི་ཚོགས་པ་རེའུ་

- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG རྒྱལ་བའི་སྐད་གྲོགས་པུ་ཆོད་པ་དང་།

Sever in basic space conditions of disease and
demons

ཕྱེད་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་གྱི་ཚོད་པ་དང་།

- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL 2

Bestow the supreme and ordinary siddhis.

མཆོག་ཐུན་མེད་གཉིས་བྱེད་སྐྱབས་ལྷོ་ལེ་༖

- PHAT! PHAT! PHAT! 0/0

दत्तशत्रु

(Think that the emotion of stupidity and its effects of sickness, demons, sins, obscurations and habits along with the material body of flesh and blood are fed to the buddha dakini of the center and her retinue of gods and demons of existence, and is consumed without leaving a morsel.)

[illegible]

- KYEE! - MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA ॐ

Kyee! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!

ཧྲེ། འཇིགས་པ་ཉེས་ལ་བཅུག་པ་ལྟར་གྱིས།

- SHAR DOR JE RIG KYI KHA DRO MA རྒྱུ་

Vajra family dakini of the east

॥ रङ्गे रंगस्य गुणः ॥

- MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY རུམ་དང་ཆམ་

With a trillion mother dakinis

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤੀ

- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR 010

And retinue of your obedient gods and demons of
existence:

ཐག་འཛུགས་པའི་ཐད་ནས་

- MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY ॐ

Mothers, come here to consume the offering set
before you.

མཁའ་དྲུག་གི་ཞལ་ལ་

- LUY SHA KHRAG MAR GYI TSOG LA ROL ལུ་ཤ་ཀྲག་མར་གྱི་ཐོག་ལ་རོལ་

Delight in the red feast of flesh and blood.

ཡུལ་ཤར་བྱུང་།

- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG ལྟོ

Sever in basic space conditions of disease and demons.

ཕྱེན་ནང་=

- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL ཅ

Bestow the supreme and ordinary siddhis.

མཆོག་ཕུན་མོང་།

- PHAT! PHAT! PHAT! %

सत् सत् सतः

(Think that emotion of hatred and its effects of sickness, demons, sins, obscurations and habits along with the material body of flesh and blood are fed to the vajra dakini of the east and her retinue of gods and demons of existence, and is consumed without leaving a morsel.)

[illegible]

- KYEE! MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA

Kyee! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!

ཀྲི། མ་མི་མེད་པའི་སྐབས་ལ་ཁག་པོ་ཆུང་།

- LHO RIN CHHEN RIG KYI KHA DRO MA ལྷོ་རིན་ཆེན་རིག་ཀྱི་ཀམ་འདྲོ་མ་

Ratna family dakini in the south

ཕྱོད་རིན་ཆེན་རིགས་ཀྱི་མཁའ་ལྷན་གྲོལ།

- MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY २

With a trillion mother dakinis

ਅਸਾਧਾਰਨਤਾ:

- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR ॐ

And retinue of your obedient gods and demons of
existence:

བཀའ་རྒྱུང་གི་སྒྲིབ་པ་

- MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY ॐ

Mothers, come here to consume the offering set
before you.

མཁའ་འདོམས་ཤེས་པ་=

- LUY SHA KHRAG MAR GYI TSOQ LA ROL ལུ་ཤ་ཀྲག་མར་གྱི་ཐོག་ལ་རོལ་པོ་

Delight in the red feast of flesh and blood.

ཡམ་པ་བྱུང་།

- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་འཕྲུལ་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་ལྷ་མོ་འཕྲུལ་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་

Sever in basic space conditions of disease and demons.

ཕྱི་རོལ་དཔེ་ནང་།

- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL ၁၀

Bestow the supreme and ordinary siddhis.

མཆོག་ཐུན་པོང་གཉིས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྟོང་།

- PHAT! PHAT! PHAT! %

५२५२५२ः

(Think that the emotion of pride and its effects of sickness, demons, sins, obscurations and habits along with the material body of flesh and blood are fed to ratna dakini of the south and her retinue of gods and demons of existence, and is consumed without leaving a morsel.)

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

- KYEE! ཨྌ MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA ཨྌ
Kyee! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!
ཨྌ མཐོ་མཐོ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་ལྷོ་མེད་ཨྌ
- NUB PADMA RIG KYI KHA DRO MA ཨྌ
Padma family dakini in the west
རྒྱལ་པོ་ཤིག་ཀྱི་མཁའ་ལྷོ་མེད་ཨྌ
- MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY ཨྌ
With a trillion mother dakinis
མཁའ་ལྷོ་མེད་ཨྌ
- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR ཨྌ
And retinue of your obedient gods and demons of
existence:
གཤམ་སྒྲུབ་ལྷོ་མེད་ཨྌ
- MA DIR SHEG SHAM PI CHAD PA ZHEY ཨྌ
Mothers, come here to consume the offering set
before you.
མཁའ་ལྷོ་མེད་ཤིག་ཨྌ
- LUY SHA KHRAG MAR GYI TSOG LA ROL ཨྌ
Delight in the red feast of flesh and blood.
ལུས་ཀྱི་ཐུག་ཨྌ
- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG ཨྌ
Sever in basic space conditions of disease and
demons.
རྒྱུ་མཆོལ་ལོ་ཨྌ
- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL ཨྌ
Bestow the supreme and ordinary siddhis.
མཆོག་ཐུག་ཨྌ
- PHAT! PHAT! 'PHAT! ཨྌ
ཕུར་ཕུར་ཕུར་ཨྌ

(Think that the emotion of desire and its effects of sickness, demons, sins, obscurations and habits along with the material body of flesh and blood is fed to the padma dakini of the west and her retinue of gods and demons of existence, and is consumed without leaving a morsel.) རྒྱལ་པོ་ཤིག་ཀྱི་མཁའ་ལྷོ་མེད་ཀྱི་གཤམ་སྒྲུབ་ལྷོ་མེད་ཀྱི་ཐུག་ཨྌ

- KYEE! ཨྌ MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA ཨྌ
Kyee! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!
ཨྌ མཐོ་མཐོ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་ལྷོ་མེད་ཨྌ

- JANG LAY KYI RIG KYI KHA DRO MA རྩེ་རྩེ་
Karma family dakini in the north
ཐུང་པས་ཀྱི་རིག་པའི་མཁའ་ལྷ་མོ་།
 - MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY རྩེ་
With a trillion mother dakinis
མཁའ་ལྷ་མོ་མཐོང་།
 - KA NAG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR རྩེ་
And retinue of your obedient gods and demons of
existence:
ཐག་འཇུག་པོ་མཐོང་།
 - MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY རྩེ་
Mothers, come here to consume the offering set
before you.
མའདྲི་འག་ཤེགས་།
 - LUY SHA KHRAG MAR GYI TSOG LA ROL རྩེ་
Delight in the red feast of flesh and blood.
ལུས་ཤིགས་།
 - KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG རྩེ་
Sever in basic space conditions of disease and
demons.
རྩེ་ནད་གདོན་།
 - CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL རྩེ་
Bestow the supreme and ordinary siddhis.
མཆོག་སྤུང་མཐོང་།
 - PHAT! PHAT! PHAT! རྩེ་
ཐུ་ཐུ་ཐུ་ཐུ་།
- (Think that the emotion of jealousy and its effects of sickness, demons, sins, obscurations and habits along with the material body of flesh and blood are fed to the karma dakini of the north and her retinue of gods and demons of existence, and is consumed without leaving a morsel.)
རྩེ་ནད་ལས་ཐུག་པོ་གི་འདྲི་ལྷ་མོ་མཐོང་།
- KYEE! རྩེ་ MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA རྩེ་
Kye! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!
རྩེ་མཐོང་མཐོང་པོ་ཤེས་མཁའ་ལྷ་མོ་མཐོང་།
 - TENG KHA KYOD RIG KYI KHA DRO MA རྩེ་
Sky-dwelling family dakini above
རྩེ་མཁའ་ལྷ་མོ་ཀྱོད་རིག་པའི་མཁའ་ལྷ་མོ་མཐོང་།
 - MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY རྩེ་
With a trillion mother dakinis
མཁའ་ལྷ་མོ་མཐོང་།

- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR ཨྱ

And retinue of your obedient gods and demons of
existence:

བཀའ་རྒྱུ་ལྷིད་ཅོད་

- MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY ཨྱ

Mothers, come here to consume the offering set be-
fore you.

མ་འདྲི་རྒྱལ་ཤེས་པ་

- LUY SHA KHRAG MAR GYI TSOG LA ROL ཨྱ

Delight in the red feast of flesh and blood.

ལུས་ཤེས་པ་

- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG ཨྱ

Sever in basic space conditions of disease and
demons.

ཁྱེན་ལྷ་ལྷོ་ལྷོ་

- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL ཨྱ

Bestow the supreme and ordinary siddhis.

མཆོག་ཐུན་མོང་ལྷོ་

- PHAT! PHAT! PHAT! ཨྱ

ཕ་ཕ་ཕ་ཕ་ཕ་

(Think that the emotions of the three poisons and
their effects of sickness, demons, sins, obscura-
tions and habits along with the material body of
flesh and blood are fed to the sky-dwelling family
dakini above and her retinue of gods and demons of
existence, and is consumed without leaving a morsel.)

ཁྱེན་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

- KYEE! ཨྱ MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA ཨྱ

Kyee! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!

ཁྱེ་མཐོ་མཐོ་མཐོ་མཐོ་མཐོ་མཐོ་མཐོ་

- TSAM KHYOG DZIN RIG KYI KHA DRO MA ཨྱ

The direction-holding family dakinis in the
intermediate directions

མཆོག་ཐུན་མོང་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

- MA KHA DRO JE WE BUM DANG CHAY ཨྱ

With a trillion mother dakinis

མཐོ་མཐོ་མཐོ་མཐོ་

- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR ཨྱ

And retinue of your obedient gods and demons of
existence:

བཀའ་རྒྱུ་ལྷིད་ཅོད་

- MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY ॐ
Mothers, come here to consume the offering set
before you.

མཁའ་དྲིལ་གྱི་ཤེས་པ་=

- LUY SHA TRAG MAR GYI TSOQ LA ROL ३
Delight in the red feast of flesh and blood.

ལྷན་པུ་

- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG 2
Sever in basic space conditions of disease and
demons.

ཕྱེད་ཀྱི་དཔལ་འདོན་=

- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL རྩེད་
Bestow the supreme and ordinary siddhis.

མཆོག་ཕུན་མོང་།

- PHAT! PHAT! PHAT! 96

५३॥

(Think that the eighty-four thousand emotions and their effects of sickness, demons, sins, obscurations and habits along with the material body of flesh and blood are fed to the direction-holding dakinis of the intermediate directions and her retinue of gods and demons of existence, and is consumed without leaving a morsel.)

འཛམ་གླིང་ལ་བཟུང་བའི་མཛུ་དང་དེ་ལྟར་གསུམ་པུ་ལ།

- KYEE! MA MI MIN YE SHEY KHA DRO MA
Kyee! Mothers, non-mortals, wisdom dakinis!

ॐ स्वस्ति स्वाहा स्वास्त्यै नमः

- OG SA KYOD RIG KYI KHA DRO MA ཨོ
The land-dwelling family dakini below

འོག་སྒྲིབ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཆེན་པོ།

- MA KHA DRO JE WA BUM DANG CHAY ♀
With a trillion mother dakinis

ਅਧਿਆਪਕ ਸਰਬੋਤਮ

- KA NANG SRID LHA DREI KHOR GYIY KOR ཅེ
and retinue of your obedient gods and demons of
existence:

བཀའ་འཁུར་གྱི་དོན་

- MA DIR SHEG SHAM PI CHHOD PA ZHEY ॐ
Mothers, come here to consume the offering set
before you.

མཁའ་འཕྲིན་གྱི་ལུང་ལྟར་།

- LUY SHA THRAG MAR GYI TSOG LA ROL $\frac{3}{7}$

Delight in the red feast of flesh and blood.

ཡུལ་ཤར་བྱུང་།

- KYEN NAD DON YING SU CHOD PA DANG ཡ

Sever in basic space conditions of disease and
-demons.

ཕྱེན་ནང་གཤེན་=

- CHHOG THUN MONG NYIY KYI NGO DRUB TZOL རྩོམ་

Bestow the supreme and ordinary siddhis.

མཆོག་ཐུན་མེད་=

- PHAT! PHAT! PHAT! %

५२.५२.५२ः

(Think that the emotions of outer and inner clinging and all that comes from it: sickness, demons, sins, obscurations and habits, along with the material body of flesh and blood are fed to the earth-dwelling family dakini of below and her retinue, and is consumed without leaving even a morsel. Think that it's offered with the first PHAT! Obtained with the second PHAT! And with the third, they are satisfied by the taste of bliss-emptiness.)

(There are written words that can be substituted into the feast as appropriate for special requests. Adjust the following prayer and do dissolution.)

[illegible]

- THAR CHHOD JA CHHOD JED CHHOD YUL KUN 010

Finally, the offering, the offerer and the recipient

[illegible]

- DON NYIY MED NGANG DU RO CHIG PAR བློ

Become one flavor in ultimate non-duality.

དེམ་ཉི་མཐོང་པ་དུ་རེ་བཞི་པ་པུ།

- ZHI KA DAG CHHEN POI LHUM SU ZHUG 00

Enter the womb of the great innately pure
foundation

॥ वाणिगदस्य क्लेशं धर्माद्विमुक्त्युक्त्याः ॥

- DANG MI GYUR DOR JEI NGANG DU ZHI རྩེ་གྲོ་འདི་སངས་རྒྱལ་མཆོག་གི་

And rest in the radiance of the immutable vajra.

གདངས་མི་འཇུག་དེ་ལྟེན་དང་དུ་ཞིེ།

FROM PURE VISION:

Accumulation of Merit; Rain of Siddhis

[illegible]

- PHAT! ཨྱ ZUNG DZIN KHRUL PI NAM TOG RANG NGOR SANG ཨྲ
Bewildered thinking of outer and inner clinging is
cleared away in its own nature.

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

- GYU NYID WANG DHUY KYEN NANG ZIL GYIY NON. 2
The cause is brought under control and the apparent,
conditions suppressed by splendor.

ཐུ་ཉིད་དབང་བཅུ་ལུང་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་གཞི་ལྟར།

- PHAT! KYAB NAY DAM PA NAM LA KYAB SU CHHI
I take refuge in the sacred sources of refuge.

[illegible]

- DRO KUN NAM KHYEN KHYIR DU GO PHANG DRUB ང
May I attain buddhahood so that all beings may be
placed in that state.

अथैतान्कथयामास तत्रैव

- PHAT!² RANG RIG KA DAG DORJE NAL JYOR MA ²
Innately pure self-awareness is Dorje Naljorma

ལུག་རང་ལོག་པ་དཔེ་རྒྱུ་ལྟར་ལྟོ་ལྟོ་

- KYI WOR YAR THON KHOR DAY KHYAB DAG MO མཛོ
Arising out of the crown of my head as the all-
pervading goddess of samsara and nirvana.

ལྷོ་ཕོ་འཕམ་ཐོན་ལ་ཕོ་འཕམ་འདུག་པ་དག་མེད།

- PHAT!ཨླ KHYAG YAY DRI GUG RANG LUY THOD PA DREG ཨླ
The skull crown is severed with the triguk in the
right hand,

ཐག་། བྱུག་གཡས་སྒོ་བྲིས་པར་དུ་སྦྱང་དྲེན་པ་བློ་གསལ་།

- TONG SUM TZAM GYI MI GOY GYED PUR ZHAG རྩུག་
And placed on the hearth of three human heads as
vast as the 1000 x 1000 x 1000 universes.

སྒོའ་བརྩམས་པའི་མགོ་མཐོང་གི་རྣམ་ཤེས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ཞུགས།

- DE NANG BAM CHHEN DUD TZII GYA TSOR GYUR རྩུ་གཡུར་གྱི་མེ་མུ་ལྷོ་ལྷོ་
Within the skullcup the remaining corpse becomes
an ocean of nectar.

དེ་ནང་བཅའ་ཆེན་བདུན་ཅི་འགྲུམ་ཆོས་ལུ་ཡེ་

- NANG SRID KHOR CHAY MA LUY THAM CHAD DU ॐ
All existence without exception

སྒྲུང་གྲིད་པ་ལོར་བཅས་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་དུ་

- CHHOD TRIN GYA TSO GYUN MI CHHAD PAR TRÖ ཅ
 Radiates forth continually as ocean-like clouds of
 offering.
 མཆོད་སྤྱོད་མཆོད་སྤྱོད་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - OM AHṡHUNGṡ(x3) PHAT! PHAT! PHAT! ཅ
 ཨོཾ་ཨཱ་ཀཱ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ ལན་གསུམ་ བར་བར་བར་
 - KYAB NAY KON CHHOG TZA SUM GYA TSO CHHOD ཅ
 I offer to the ocean of three jewels and the three
 roots.
 རྒྱལ་པོ་གསུམ་དཀོན་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - KU SUM GYUD SUM RIG DZIN TSOḡ NAM CHHOD ཅ
 I offer to the three kayas, three lineages and
 rigdzins,
 རྒྱལ་པོ་གསུམ་དཀོན་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - YE SHEY YING KYI DAM CHAN GYA TSO CHHOD ཅ
 I offer to the ocean of oath-bound ones of the
 basic space of wisdom.
 ལེ་ཤེས་འབྲེལ་ཡོད་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - TSOḡ DZOG DRIB DAG DON NYIY LHUN DRUB TZOL ཅ
 May the two accumulations be perfected, the
 obscurations purified and the two purposes
 spontaneously achieved.
 ཆོས་སྒྲུབ་ཆོས་སྒྲུབ་འབྲས་ལྷན་པོ་ལྟེན་པའོ།
 - PHAT! PHAT! PHAT! ཅ
 བར་བར་བར་
 - RIG DRUG PHA MA LAN CHHAG GEG RIG SOḡ ཅ
 All parents in the six realms, debtors and
 obstructors
 རྒྱལ་པོ་གསུམ་དཀོན་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - CHHOD JHIN YUL GYUR KUN LA NYEY CHHOD BUL ཅ
 Are the recipients of the pleasing offerings.
 མཆོད་སྤྱོད་ཀྱི་ལུ་ལྟེན་པའོ།
 - BU LON LAN CHHAG MA LUY JYANG NAY KYANG ཅ
 All debts and retributions being cleared,
 རྒྱལ་པོ་གསུམ་དཀོན་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - THAM CHAD NGON DZOG SANG GYAY THOB PAR SHOG ཅ
 May all beings attain actual perfect buddhahood.
 ཐམས་ཅད་མཆོད་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོད་སྤྱོད་ཅེས་གྲགས་པའོ།
 - PHAT! PHAT! PHAT! ཅ
 བར་བར་བར་

- GE WI TZA WA DRO DRUG YONG LA NGO ཅུ
All virtue is completely dedicated to beings of the
six realms.

དགོ་བའི་ཕུ་མ་འགོ་རྒྱལ་ཡོངས་ལ་བསྟོན།

- MA LUY TSOM BU CHIG TU SANG GYAY SHOG ཨྱ
May all without exception attain buddhahood in a
single mandala.

མཐུས་ཚེ་མཐུག་ཅིག་ཏུ་སངས་ཐུག་ཤིག་ཅེ་

- RANG SEM CHHOD JHYIN NGO YUL YER MED DU 5
In the indivisibility of my mind, the offerings
and the recipients,

འདས་པའི་མཆོད་སྦྱོར་དེ་ལྟར་ཡུལ་དཔེ་རམ་དེ་རུ་

- YUM CHHEN CHHÖ KUI LONG DU RO CHIG NGANG ལྷོ་རྒྱ་ལྷོ་གཤིག་གི་སྒོ་ནས་
I rest in the single taste of the expanse of great
mother dharmakaya.

ཡུམ་ཆེ་ཆེ་སྒྲུབ་ཀྱི་ལྷོ་དུ་རེ་གཅིག་པུ་ལང་།

- AH! AH! AH! 0 PHAT! PHAT! PHAT! 0

ॐ नमः शिवायः

There is no blessing swifter than this: outer, inner, and secret obstacles are cleared away. In the open sphere of great love and pure intention, there is no doubt that final liberation will occur. For those who will practice and experience this, the heart essence of the lotus has been shown and sealed, on the 10th day of the third month of the female Wood Ox year, for you Dudjom Dorje, so that the two disciples may receive their share.

[illegible]

५०५॥

This text has been produced by Sarah Harding, translator; Carol Diane, Patricia Lesh, Ann Goddard, Lama Sonam Tsering, Robert Racine, Shawn Miranda, Tsering Everest, Jane Tromge, and Suzette Bell. They dedicate the merit to all beings.

Padma Publishing
Chagdud Gonpa
208 North River Road
Cottage Grove OR 97424
(503) 942-7270